

《红楼梦》人物对话言外之意分析

邱 凌, 谢树清

(南华大学, 湖南 衡阳 421000)

【摘要】小说中人物对话是现实话语的模拟,《红楼梦》蕴涵言外之意、弦外之音的人物对话比比皆是。本文试从语用学的角度,运用Grice的会话含义理论中的合作原则和语境理论探讨《红楼梦》人物对话的言外之意。

【关键词】合作原则;语境;言外之意

【中图分类号】I207.411 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2009)01-0053-03

优秀的小说文本往往借助模拟具有独特个性色彩和包含丰富心理内涵的人物对话而获得强烈的表达效果。在中国古代小说中,《红楼梦》人物对话语言的成就最高。据统计,《红楼梦》中人物对话的字数几乎占全书篇幅的一半。从作品的实际来看,无论是塑造人物形象、揭示人物之间的关系还是表现主题、安排情节等等,都主要是通过人物对话来完成的。如果没有这么多生动、形象、富有个性特点的人物对话,《红楼梦》也就会失去其夺目光彩和独特魅力,也就不成其为名著了。

小说中的人物对话既然是对生活中对话的模拟,则必然具有现实对话的特征。在现实中,根据对话的内容分为两大范畴:直截了当地说出的内容和含蓄隐晦表达的内容即话语中蕴涵言外之意。不容置疑,《红楼梦》中含有言外之意的人物对话的例子不胜枚举,毫无疑问,《红楼梦》的对话中的言外之意是一个很有研究价值的领域。但到目前为止,对之研究的成果并不多。鉴于此,本文拟从语用学的角度来探讨这一问题。

一 如何判断《红楼梦》中的人物对话蕴涵言外之意

略微注意一下人们的日常会话便会发现,话语中含有言外之意、弦外之音是一个很普遍的现象,这种话语字面之外的意义不是一般语义理论所能解释的,而需要借助语用的分析。在理解过程中,需要借助一定的语境和谈话者的推理能力等。但一个重要的前提是,谈话的参与者都必须有把话继续谈下去的愿望,也就是他们在谈话中必须持合作态度,在语用学中,Grice提出了会话当中的合作原则,即人们在谈话过程中是遵守一定原则的。基于这一原则,对话才能顺利进行。该原则包括四条准则:①数量准则 ②质量准则③相关准则④方式准则。在实际的谈话过程中,常常出现违反上述合作原则的情况,有时甚至是有意而为之。如果故意违

反上述合作原则之一的,就会产生言外之意、弦外之音。

(1)判断是否违反“质量准则”

质量准则规定了说话的真实性,也就是要求发话人说真话,不说假话,不说没有根据的话。如《红楼梦》第六十六回中写柳湘莲在贾琏的极力撮合下许诺与尤三姐定了亲,但从宝玉那里得知尤三姐是宁国府尤氏的小姨子时:

湘莲听了,跌脚道:“这事不好!断乎做不得。你们东府里,除了那两个石狮子是干净的罢了。”宝玉听了,红了脸。湘莲自惭失言,连忙作揖,说:“我该死,胡说。你好歹告诉我,他品行如何?”宝玉笑道:“你既深知,又来问我做甚么?连我也未必干净了。”

在柳湘莲的话语中,他虽然没有对宁国府的人或事做出具体的评说,但话语中所说的“你们东府里,除了那两个石狮子是干净的罢了”显然言之过甚,运用了夸张手法,从语用学的角度来说,这是对质量准则的有意违反。话语中的言外之意隐含了对包括宝玉在内的所以与宁国府有关的人的贬斥,显然将宝玉也扯进了“不干净”的范围里。

(2)判断是否违反方式准则

方式准则要求说话人在表达方式上简明扼要,不要用语义含糊的词语,避免冗词赘句。违反方式准则指的是在言语交际中发话人不用语言本身所提供直接的、通常方式去说话,而是故意拐弯抹角、咬文嚼字地去说,使受话人看到其中必有原故。受话人在判断发话人在言语交际时是否违反方式准则也离不开对一些语境因素的认知和把握。如《红楼梦》第八十三回:

元妃含泪道:“父女弟兄,反不如小家子得以常常亲近。”贾母等都忍着泪道:“娘娘不用悲伤,家中已托着娘娘的福多了。”

这一节元春省亲接见贾母等女眷,而贾政和宝

玉等男眷都不得入内。元春的话语晦涩含糊,她本来应该说:“我虽在宫中享有荣华富贵,但父女兄弟,不得常常亲近。还不如小家子,虽不富贵,却可以时常与家人团聚。”但她在表达时却含糊其言,其话语也显得不够完整。贾母对当时所处的特殊场合——等级森严、礼数严格的皇宫有着十分清醒的认识,结合这一重要语境要素就不难理解听话人话语晦涩含糊的原因。

(3)判断是否故意违反“数量准则”

合作原则中的数量准则规定了发话人在言语交际中所应该提供的信息量,不应少说也不要多说。但衡量的标准是什么呢?即满足交际话题中心和特定的语境需要。

(4)判断是否违反关联准则

关联准则规定了说话要切题,不说和话题无关的话。

Grice合作原则的四条准则之间存在着内在联系,不能把它们截然分开。如违反数量准则和违反关联准则的情况常常是同时发生。在某种情况下,对方式准则的违背也意味着对数量准则的违反。如第六十四回:

在路上叔侄闲话,贾琏有心,便提到尤二姐,因夸说如何标致,如何做人好,“举止大方,言语温柔,无一处不令人可敬可爱。人人都说你婶子好,据我看,那里及你二姨儿一零儿呢?”贾蓉揣知其意,便笑道:“叔叔既这么爱他,我给叔叔作媒,说了做二房何如?”

在这个例子中,贾琏贪图尤二姐的美色,想据为己有,故意向侄儿贾蓉提到尤二姐,话题中心是尤二姐,贾蓉根据自己的社会经验等语境信息,可以明显感知到贾琏评论尤二姐的话语信息量已经远远超出了贾琏受自己身份地位的制约所应提供的信息量。而在评论中他又有意地提到与尤二姐本不关联的王熙凤,从而可以判断贾琏是故意违反了数量准则和关联准则,贾蓉从贾琏话语中鲜明的倾向性揣知了贾琏图谋偷娶尤二姐的言外之意。

二 语境在言外之意理解中的决定作用

《红楼梦》人物对话中有很多蕴涵言外之意、弦外之音的例子,以上还只是略举一二。从语用学的角度分析,Grice所提出的合作原则,虽然解释了人物对话中字面意义和其实际意义之间的关系,运用合作原则可以判断出人物对话中是否含有言外之意,但怎样推出话语中具体的言外之意,仅仅依靠合作原则是达不到目的的,这是因为会话含义实质是以话语内容相对一般言语交际的合作本质所作

的假设为基础,经由语用推理所得到的结果。听话人要正确推断出话语中的言外之意,必须具备以下这几个方面的知识。

①所说话语的规约性内容(即话语本身的字面意义)

②合作原则及其准则

③语境知识

语境是人们运用语言进行言语交际的言语环境。包括三个方面的内容,(一)上下文语境(二)情景语境,包括交际的时间、地点、话题、场合、交际双方的身份、职业、教养、心理、性格等因素。(三)社会文化语境,包括历史文化背景、社会习俗、价值观等(索振羽《语用学教程》第23页)。从上面所举到的《红楼梦》中几个例子来看,在人物对话中,听话人要正确地理解说话人的真正意图,仅理解言语形式的字面意义是不够的,还必须依据当时的语境推导出超越字面意义以外的言外之意。可以说,语境在言外之意的理解与推导中起到了决定性作用。如《红楼梦》第八回:

可巧黛玉的小丫鬟雪雁走来与黛玉送小手炉。黛玉因含笑问他:“谁叫你送来的?难为他费心,哪里就冻死了我!”雪雁道:“紫鹃姐姐怕姑娘冷,使我送来的。”黛玉一面接了,抱在怀中,笑道:“也亏你倒听他的话,我平日和你说的,全当耳边风,怎么他说了你就依,比圣旨还快呢!”

在这个例子中,黛玉的话显然是话里有话。因为她所说的雪雁不听自己的话、只听紫娟的话,这是不真实的,在这里黛玉有意地违反质量原则并让宝玉、宝钗知道显然是为了表明自己要说的并不是雪雁,而是另有所指。宝玉和宝钗虽然不是直接受话人,但他们在明白黛玉话里有话之后,便在自己储存的语境知识中迅速地搜索与之密切关联的语境信息:之前宝玉对宝钗的劝说言听计从的场景、宝黛之间的亲密关系、宝黛钗三者之间微妙的情感关系、黛玉的性格等等。根据这些语境要素,宝玉和宝钗可以准确地了解黛玉讥讽宝玉的真实意图。而作为直接受话人的雪雁因为缺少这些重要的语境要素而不可能明白黛玉其实批评的并不是自己。

下面我们试分析《红楼梦》中的一段对话,看其中的人物是怎样运用合作原则与语境信息推导话语中言外之意的。如《红楼梦》第三十回:

黛玉听见宝玉奚落宝钗,心中着实得意,才要搭言,也趁势取个笑儿,不想靛儿因找扇子,宝钗又发了两句话,他便改口说道:“宝姐姐,你听了两出什么戏?”(话语①)宝钗因见黛玉面上有得意之态,

一定是听了宝玉方才奚落之言,遂了他的心愿。忽又见他问这话,便笑道:“我看的是李逵骂了宋江,后来又赔不是。”(话语①)宝玉便笑道:“姐姐通今博古,色色都知道,怎么连这一出戏的名儿也不知道,就说了这么一套。这叫做《负荆请罪》。”宝钗笑道:“原来这叫‘负荆请罪’!你们通今博古才知道‘负荆请罪’,我不知什么叫‘负荆请罪’。”(话语②)一句话未说了,宝玉、黛玉二人心里有病,听了这话,早把脸羞红了。凤姐这些上虽不通,但只看他三人的形景,便知其意,也笑问道:“这们大热的天,谁还吃生姜的。”凤姐故意用手摸着腮,诧异道:“既没人吃生姜,怎么这么辣辣的呢?”宝玉黛玉二人听见这话,越发不好意思了。

第一步:宝玉、黛玉相信宝钗是愿意在言语交际中与自己合作的。

第二步:宝黛却发现宝钗话语①的回答不是戏名,而是关于戏的具体内容。可以判断宝钗所提供的信息量明显过多。同时,宝钗也没有提供与问题最相关的戏名,可以判断宝钗有意违反了数量准则和关联准则,话语①中有言外之意。

注释及参考文献:

- [1]H P Grice. *Lonic and Conversation*[A]. P Cole, J Mornan(eds.).*Syntax and Semantics*[C].1975:41-58.
- [2]曹雪芹,高鹗.红楼梦[M].北京:人民文学出版社,1996.
- [3]何自然.语用学概论[M].长沙:湖南教育出版社,1988.
- [4]索振羽.语用学教程[M].北京大学出版社,2000.
- [5]张荣根.间接言语行为与认知语境[J].扬州大学学报,1998,5.

第三步:在话语②中,宝钗说自己不知道这个戏名,这显然是不真实的,违反了质量准则,因此,话语②和话语①一样都是话里有话。

第四步:进一步推导出言外之意具体指的是什么,宝黛二人所依赖的是共有背景知识(语境要素):宝黛因“金玉之说”和提亲之事发生了口角,后来,宝玉又亲自向黛玉赔不是。可以推导出宝钗的真实的交际意图是讽刺和挖苦他们两个曾经亲自导演出了“负荆请罪”的这样一场闹剧。

从这个例子中我们可以看到交际双方所共有背景知识是推导言外之意的一个重要语境要素,缺少了它,受话人对话语的理解也只能停留在意识到“话中有话”,却百思不得其解的状态,就如文中最聪明的凤姐也是如此。

本文从语用学的角度,运用Grice的合作原则和语境理论初步探讨了《红楼梦》对话中言外之意的产生和推导。但这只是探索性地分析,至于交际双方是怎样根据语境来进行严密的语用推理、交际双方为什么要采用言外之意的方式表达真实的交际意图等等这些问题还有待作进一步的研讨。

Analyses of the Implication behind the Dialogue Words in The Story of the Stone

QIU Ling, XIE Shu-qing

(Nanhua University, Hengyang, Hunan 42100)

Abstract: Dialogues in novels are emulation of realistic words and the implication behind the dialogues words are often rich and deep. There are many such examples in The Story of the Stone. From the angle of pragmatics, this text tries to use the cooperative principle and the context theory of Grice's conversational implication theory to explore and discuss the implication behind the dialogue words in The Story of the Stone.

Key words: The Cooperative Principle; Context; Implication behind the Words